

MERCURIO PERUANO

DEL DIA 31. DE JULIO DE 1791.

CONTINUA LA PEREGRINACION POR EL RIO HUALLAGA hasta la laguna de la gran Cocama, hecha por el Padre Predicador Apostólico Fray Manuel Sobreviela en el año pasado de 1790.

EL 9, en lugar de las canoas de Playa-grande, entraron las de Pampa-hermosa, y dándose al remo á las 9 del día, á las 4 de la tarde llegaron al Puerto de Sion 15 leguas distante del antecedente. El 10 y el 11 los empleó el Padre Sobreviela en su visita acostumbrada, y numeracion de sus moradores que se reducen á 205 almas. El 12 substituyéron los *Hibitor* de Sion 4 canoas. Empezaron á bogar á las 12 del día: á la una y media tocaron en el Puerto del Pueblo del Valle, cuyo vecindario es de 372 almas; y continuando la navegacion se hallaron á poco trecho cerca del gran Peñasco de Sabaloyaco. Para libertarse de sus riesgos es necesario descargar las canoas, saltar á la orilla oriental, y tirarlas por tierra cerca de media quadra. Esta maniobra se absolvió en una hora, y repitiendo el viage se suspendió á las 4 de la tarde aproximándose á Cachimatusca. Se evita este mal paso dirigiendo las canoas por la orilla derecha, ó para mas seguridad tirándolas por ella con vejacos, pero sin descargarlas. El Padre Sobreviela lo pasó el día 13, con felicidad á las 6 de la mañana; y navegó hasta la boca del Huayabamba, por donde entraron las canoas al Puerto de Pachica. Este Pueblo tiene consta de 100 moradores sacados del de Pajaten, y colocados en la confluencia del Huayabamba con el Huallaga, respecto de que la distancia del primero lo inutilizaba para el be-

neficio de los navegantes. El 14 á las 8 de la mañana se instauró el viaje en tres canoas de *Pachisa*, y dos de *Tarapoto* y *Cumbasa*, de las Misiones de los *Lamas* que estaban allí prevenidas; y continuó por el espacio de 12 leguas hasta las salinas nombradas *Pilloana*. *Pilloana* es un cerro que corre N. S. por el lado oriental del *Huallaga* cubierto por el espacio de un cuarto de legua de sal blanca, roxa, y negra de muy buen gusto. El 15 á las 8 de la mañana se dieron las canoas al remo, y á las 11 desembarcaron por la confluencia del *Moyobamba* con el *Huallaga*; y rumbiando por aquel al O. y luego al S. sarparon á la una y tres cuartos en el Puerto de *Juan de Guerra* sito á la orilla derecha. Del Puerto de *Juan de Guerra* á los Pueblos de *Tarapoto* y *Cumbasa*, hay quatro leguas de una pampa frondosísima. Los referidos Pueblos están separados por un mediano rio; en uno y otro hay 1653 almas entre Españoles, Mestizos, é Indios, gente toda fuerte y muy laboriosa. En sus casas tienen telares en que texen los hombres lienzeria de algodón de diferentes calidades. Por las calles se ven sembrados varios tornitos en que hilan sus mugeres con celeridad para proveer las fábricas (11). De los vecinos de *Tarapoto* y *Cumbasa* hay erigidas quatro compañías de Milicias destinadas á custodiar las Fronteras, é impedir las irrupciones de los bárbaros circunvecinos.

Hasta el 18 se detuvo el Padre Guardian de *Ocopa* en visitar los mencionados Pueblos poco ha reunidos á su jurisdicción (12), y en proyectar una poblacion cerca del *Huayaga*, á fin de evitar á los navegantes las tres leguas que hay de sus orillas hasta el Puerto de *Juan de Guerra*. En este dia asoció á

su

(11) Estos tornitos tienen la misma disposicion que aquellos con que nuestros franjeros tuercen la seda. En los extremos del excede la segunda rueda, en cuyo lugar suelen poner un cilindro para simplificar la máquina, clavan algunos ganchitos, de donde prenden el algodón, y á proporcion que un muchacho hace circular la rueda, y esta al cilindro, se va torciendo la hebra de seis ú ocho que hilan en un solo torno, y se van retirando por las líneas que eligen en las calles del Pueblo. De esta suerte una muger hila mas en una hora, que otra con la rueca en 24.

(12) Las Misiones de *Lamas* fueron en sus primeros tiempos de los Padres Franciscos, despues se les asignó á los Jesuitas que las mantuvieron hasta su expatriacion. En su lugar volvieron á entrar los Padres Franciscos; pero á poco tiempo se les despojó

I

su comitiya al Padre Fr. Narciso Girbal Cura de *Cumbasa*, quien animado de su zelo apostólico, y del Licenciado Don Pedro Valverde, superior de las Misiones de *Maynas* deseaba penetrar á *Manoa*: á la una de la tarde se embarcaron en el Puerto de *Juan de Guerra*, á las dos y diez minutos salieron al *Huallaga*, y á poco espacio tocaron con el mal paso de la *Estera*. Aquí es preciso dirigir la canoa por la orilla occidental, y tirarla con vejucos. Un quarto de legua mas abaxo se encuentra el precipicio de *Canuayuco*, el que se salva haciendo la maniobra antecedente por la orilla oriental. Próximo á el hicieron noche nuestros peregrinos. El 19 habiéndose repetido la navegacion al nacimiento de la *Aurora*, al quarto de ella tocaron en el mal paso de *Chumia*, el que se evita tirando la canoa por el lado derecho. Pocas horas despues llegaron á *Turacyatu* en que es preciso executar la faena antecedente por la orilla izquierda, y á las doce y media del día salvaron el salto de *Aguirre* navegando por la derecha (13). Aquí se reunen por uno y otro lado los cerros, y estrechando el cauce del rio forman con su reunion el Pongullo último término de ellos.

Pun-

y se aplicó al Clero Secular haciendo de *Lamas*, *Tarapoto*, y *Cumbasa* un solo Curato. Estos dos pueblos viendo que el Cura de *Lamas* no podia asistirlos como ellos lo deseaban, ocurrieron al Superior Gobierno, á fin de que se les destinasen Sacerdotes de Ocopa: lo que se executó el año pasado de 89, separándolos de la jurisdiccion del Cura de la ciudad de *Lamas*. En el de 90 se erigieron por nuestro Excelentísimo Gefe las compañías mencionadas.

(13) Se ha dado el nombre de salto de *Aguirre* á este paso segun los Indios de *Lamas*; por que un N. Aguirre mató en él una terrible ave, que saliendo de las cabernas de los cerros inmediatos levantaba á los pasajeros con las uñas, y los estrellaba contra las rocas. *Relac. del P. Sobrev.* Noticia digna de colocarse entre las de los Dragones volantes y hazañas portentosas, que refiere el Padre Kirker en su mundo subterráneo. Esta historieta debe ser alegoría de un hecho que conservan los Indios en su tradicion. Refieren que habiéndose enviado en los tiempos pasados á un Pueblo que habia en aquellas inmediaciones nombrado *Sapason* cierto gobernador codicioso, hostigado el vecindario y conmovido por Aguirre le quitó la vida, la que igualmente perdió el último en los *Maynas* donde le alcanzó la tropa

en-

Puena en lengua *Quechua* significa puerta, y se ha dado este nombre á todos aquellos lugares en que finalizan los cerros angostando la madre de los rios. A la verdad estas gargantas representan una puerta que permite á las aguas desembocar á las llanuras, y que en un mismo continente abre el tránsito de un mundo á otro enteramente distinto. En efecto apenas se atraviesa el Ponguillo del *Huallaga*, quando es preciso variar de objetos, é ideas. Los ojos acostumbrados en el Perú á observar los soberbios montes cuyas cumbres se esconden en la obscuridad de las nubes: los ojos que desde la eminencia registran el profundo valle situado casi en el centro del abismo, y que no se vuelven sin encontrar un certo corpulento, ú otras mil desigualdades de la tierra que les circunscriben la capacidad de dilatarse, ven ir desapareciéndose poco á poco, y si es posible decirlo, aniquilándose de tal suerte estos propios objetos, que no registran ni una pequeña piedra que pueda recordar la memoria de las infinitas que componen la Cordillera de los Andes (14). Unas inmensas liantras cubiertas de árboles que caen impelidos por otros nuevos, y que no presentan otro término á la vista que el Cielo que á distancia de millares de leguas rodea el horizonte, sostienen sobre sí lagos y mares de aguas dulces, en cuyas Islas, Radas y Puertos habitan gentes de facciones, usos, y modos de pensar diferentes del nuestro.

El *Huallaga* es uno de los rios que tributan mas caudal

enviada de *Lima*. Rodrig. Tena: Introduc. pag. 95. Confrontando la enunciada tradicion con la historia, para aclararla es preciso recurrir á la muerte que dió Lope de Aguirre á Pedro de Ursoa en los *Lamas*, enviado de *Lima* el año de 1560 para que por el *Huallaga* descendiese al fabuloso imperio del *Dorado*. Aguirre después de su atentado siguiendo rio abaxo vino á parar á la isla de la *Trinidad* donde lo ahorcaron. Acost. Histor. Natur. 1. c. 6. = Rodrig. El *Marañon*, y *Amaz.* 1. 2. c. 5. = Condam. 1. c. p. 11. 61.

(14) Cuatrocientas leguas mas abaxo de los Pongos los habitantes no tienen idea de las piedras. Así quando suben navegando á *Borja*, ó *Lamas*, luego que tropiezan con las primeras se llenan de admiracion, las recogen, y guardan como un diamante; hasta que viendo la multitud de ellas las arrojan con indignacion, avergonzándose de haber apreciado cosas tan comunes. Condam. 1. c. pag. 49.

dal á estos piélagos. Luego que rompe las cadenas con que lo estrecha la montañá, comienza á esparcirse, extenderse y correr con tal serenidad que puede navegarse noche y día. Sus riberas pobladas de elevadísimas palmas y frondosa arboleda donde anidan el Tordo, el Gilguero y el Ruiseñor, forman una alameda la más hermosa del Orbe. Aumenta la belleza de su perspectiva la gran multitud de canoas de las Provincias de los *Maynas*, de las quales las unas suben cargadas de peje salado para expendirlo en *Lamar*, cazando con la cerbatana y pescando con la flecha; y las otras aportan á la orilla para acopiar el cacao que producen con abundancia aquellas fértiles campiñas, y la cera que fabrican en ellas unas abejas pequeñas, taladrando la corteza de una especie de árboles cuyos troncos huecos les ofrecen lugar cómodo para colocar sus colmenas (15). Cubiertas las mugeres que acompañan á sus padres y esposos de solo su pámpanilla, y dexando el pelo suelto al arbitrio de los vientos figuran en cierto modo á las Nayades y Driades. Pero luego que se entra en estos lugares deliciosos, es tan grande la muchedumbre de zancudos y mosquitos que molestan á los pasajeros, que aun los Indios necesitan valerse de tolditos de tocuyo colgados de los *Pamacaris* (16) para defenderse de sus picadas. Igualmente interrumpen la costumbre de bañarse al amanecer por temor de los Caymanes que son frecuentes desde el Ponguillo.

El Padre Sobreviela lo pasó con felicidad á las dos y quarenta minutos de la tarde; y continuó su navegación hasta las 6 en cuya hora se arrimaron las canoas á la orilla izquierda, enfrente de la confluencia del río *Chipurana* á los 6 grados y 33 minutos. *Chipurana* entra en el *Huallaga* por la banda de la *Pampa del Sacramento*; así podia acelerarse por él el tránsito del *Huallaga* al *Ucayali*. El 20 á las 7 de la mañana se dieron las canoas al remo, suspendieron su curso á las 6 de la tarde, y repi-

(15) Los referidos árboles tienen el tronco y ramas huecos. Los Indios quando ven que algunas abejitas vuelan al rededor de ellos, los cortan y rajan por el medio, y raspan la cera pegada á los lados de las colmenas. Hay en estos parages tanta variedad de abejas como en Europa: todos saben que son menores, y que carecen de aguijón. En otro lugar mas oportuno se tratará de ellas, y los nombres que les dan los Indios.

(16) Son unas coberturas de hojas de palma en forma de arco, puestas en medio de la canoa para librarse del sol y lluvia.

repitiéndolo al romper el día 21, llegaron á las 12 al Pueblo de *Turimabuas*, el primero que se encuentra de la Provincia de los *Maynas*. En este gozó el divertido espectáculo de ver cazar un Tigre. Los moradores para libertarse de su ferocidad tienen prevenida una trampa que se reduce á un callejon estrecho de palos bien unidos y fixados en tierra del grueso del brazo, y de dos varas de altura. El techo y una de las entradas los cierran bien con otros palos semejantes: en el medio hacen otra division igual: en la puerta que queda, suspenden un grueso y fuerte tablon sostenido por una cuerda que está débilmente afianzada en el piso del callejon. Quando oyen bramar algun tigre encierran en la division un perro que sintiéndose encarcelado empieza á aullar. Entonces el tigre se abanza con celeridad creyendo segura la presa, y no encontrando otro paso que el de el tablon entra por él, y apenas pisa la cuerda, salta, cae el tablon, y queda encerrado sin poder dañar al perro por la division de maderos que lo defienden. Los moradores despues de divertirse el tiempo que quieren enfureciéndolo, lo matan á palos y flechazos.

De *Turimabuas* al Pueblo de la *Laguna* Capital de los *Maynas* hay 40 leguas. El Padre Sobreviela se dirigió á él el día 22 al rayar el Alba llevando bogadores del Pueblo de *Turimabuas*; y como estos son muy inteligentes en aquella navegacion la executaron noche y dia sin mas interrupcion que algunas pocas horas: así á las diez y media del día 23 tocaron en el Puerto del Pueblo de la *Laguna*. Las lluvias que habian caido en los días antecedentes tenian formadas varias cienagas que no permitian el desembarque. Por esto fué preciso encaminarse á la misma laguna de la gran *Cocama*, que por un canal tan angosto que solo puede entrar una canoa y de largo de quadra y media, desagua por la orilla oriental en el *Huallaga* á los 5 grados y 14 minutos de latit. mer. La laguna tendrá legua y media de circunferencia: próximo á su ribera hay un terreno elevado y seco, lo que es raro en aquellos países, y en la cima está situado el Pueblo que lleva su nombre. El Padre Sobreviela llegó á él á las 12 $\frac{1}{2}$, y fué recibido por el Presidente de las Misiones y por el Teniente Gobernador con todas las demostraciones de admiracion y hospitalidad á que es acreedor un Peregrino, que dirigiéndose por rutas creidas intransitables aporta repentinamente á nuevas regiones en que encuentra amigos y co-hermanos interesados en las glorias de la propia nacion.

Las Misiones de los *Maynas* son fruto del zelo Apostólico

tólico de los antiguos Padres de la Compañía de Jesus. En sus principios fueron muy florecientes y numerosas. Con su expatriación se pusieron Clérigos en el gobierno espiritual. A los 3 años se subrogaron Religiosos Franciscos de la Provincia de Quito, y sucesivamente volvieron á substituirse Clérigos Seculares. El número de almas que habitan hoy 22 Pueblos establecidos en las márgenes del *Huallaga*, *Pastasa*, *Sillay*, *Caguapana*, y *Maynas* son 8895. En lo espiritual son gobernados por 19 Curas y un superior de Misiones. Los primeros gozan del anual de 200 pesos, y el Vicario de 353 que se pagan en las Cajas de Quito; de cuya cantidad se va mucha parte en portes de la enunciada Ciudad á *Maynas*. No perciben obvención alguna; pero en recompensa tienen Indios mitayos que les proveen el alimento con la mucha pesca y caza que disfrutan, y que les labran algunas chacras en que siembran arroz, caña dulce &c.

En lo temporal los comanda un Gobernador Militar que debe residir en *Omaguas*, baxo del qual hay en los Pueblos mayores un Teniente que lleva razon puntual de las ocupaciones, salidas y entradas de sus súbditos, señalándoles el tiempo preciso que deben gastar en sus viages. En los menores suple por el Teniente un Casique de la Nación que lo ocupa. Uno y otro tienen muchos subalternos, y es cosa admirable ver muchachos de 10 y 12 años revestidos del título de Magistrados velando sobre otros de igual edad, corrigiéndoles los pequeños excesos, y dando pronta cuenta de los mayores al Gefe inmediato. Esta policia que plantaron los Jesuitas en aquellas Regiones bárbaras, quizá debería ser norma á las cultas. Por este medio se evitarían muchos pequeños descuidos que incrementándose con la edad, da unos estallidos formidables, y se inspiraría á la juventud desde sus primeros años el honor y buena conducta que consigo trae el Sagrado ministerio de la Judicatura. Los Pueblos de *Maynas* comercian unos con otros, y con los de Quito y *Lamas*, con peje salado, cacao cuya arroba se da por el vil precio de 2 reales, cera entre la que hay alguna tan buena como la del Norte, harinas de Yuca brava depurada de su jugo por ser venenoso, y bugías vegetables (17). Poseen tambien algunas pobres manufacturas

(17) Los Naturales llaman *pastas* el fruto de un árbol que encendido tiene en sí la cera y el pabilo. No tenemos noticia suficiente de él para discernir, si es el *eroton sebifera* de Lineo, ó alguna especie del árbol de cera que se encuentra en la *Luijiana*, y la *Chira*.

turas, distinguiéndose en la fábrica de hermosísimas mantas y sombreros de plumas. Colocándolas con arte según la diversidad de su colorido imitan con perfeccion quantos dibujos les ponen por delante (18). Las costumbres de los moradores de *Maynas* son análogas á las que tienen las demas naciones de la *Pampa del Sacramento*, diferenciándose solo en aquellos conocimientos que les han podido enseñar sus pastores. Por este motivo y para no cargar de repeticiones y reflexiones estos diarios, las reservamos para considerarlas reunidas, y examinarlas filosóficamente en otro *Mercurio*, en que igualmente desenvolveremos sus alcances y ocupaciones originales.

El Padre Fray Manuel Sobreviela se detuvo en el Pueblo de la *Laguna* hasta el día 26, tomando los recursos necesarios á fin de que se efectuase la peregrinacion del Padre Girbal por el *Ucayali*: senda que cerrada despues de muchos años, acababa de ser ilustrada en parte por el Licenciado Don Pedro Valverde Presidente de las Misiones de *Maynas* (19). El deseo de tranquilizar su redil y restaurar algunas ovejas descarriadas le hicieron acometer valerosamente una empresa que no ofrecia otra idea á la imaginacion, que la de exponerse á ser victima de la barbarie del feroz *Pano*. Habiendo subido hasta *Sarayacu*, le mostró la experiencia quanto consigne un espíritu Apostólico. Los salvages se le humillaron; y no queriendo dexar sus antiguos hogares, pidieron les remitiese quien los instruyera en la Religion, indemnizándose de la muerte de los Padres *Franciscos* que referimos en el *Mercurio* número 51.

Se concluirá en el siguiente Mercurio.

(18) Tenemos presente un informe m. s. á nuestro Soberano, en el que con precisión, claridad y pulso se deslindan los principios y actual situacion de los *Maynas*, proporiendo los medios de hacerlos útiles al Estado. Es obra apreciable del actual Gobernador de *Maynas* Don Francisco Requena Coronel de Ejército.

(19) En el *Mercurio* número 51 apuntamos la subida del Padre Richter por el *Ucayali*: nadie volvió despues á emprenderla, hasta el enunciado Presidente cuya relacion tenemos m. s. en nuestro Archivo.

CONCLUYE LA PEREGRINACION POR EL RIO HUALLAGA
hasta la laguna de la gran *Cocama*, hecha por el Padre Predi-
cador Apostólico Fray Manuel Sobreviela en el año
pasado de 1790.

PARA satisfacer á los *Panos* estimuló el virtuoso Parroco al Padre Fray Narciso Girbal prometiéndole cooperar con todo su esfuerzo. Los hechos acreditaron la sinceridad de sus palabras, proporcionando en consorcio del generoso Don Juan Salinas quanto era asequible á su zelo y eficacia. Con este consuelo el Padre Guardian dio la bendicion á su Subdito, le proveyo de abalorios y herramientas de agricultura, y despidiéndose de sus humanos huéspedes pricipio su regreso á las diez de la noche del mencionado día 26 de Agosto. La navegacion era subiendo el *Hualaga* en cada hora tres quartos de legua. Toda fué feliz hasta que la concluyó el 27 de Septiembre en la confluencia del rio *Monzon* y Pueblo de *Playa-grande* Puerto del embarcadero. De *Playa-grande* se encaminó por la quebrada de *Monzon* á *Chico-pla-ya* á evaquar un órden del Superior Gobierno; y tomando la nueva ruta del Justicia mayor Don Juan Bezares que describimos en los *Mercurios* número 32 y 33, entró en *Chavin* y *Pariarea* el 9 de Octubre. De aquí dirigiéndose á *Tarma* pasó el 13 al *Marañon* en su origen, que es la laguna *Llauricocha* sita en las pampas de *Bombon* á los 10 grados y 14 minutos, tiene cerca de una legua de largo, y media de ancho. El *Marañon*, ó *Tunguragua* (20) luego que principia, se extiende 25 varas con una de profundidad en las estaciones en que menguan las aguas. En la garganta de la laguna se ven unas pirámides de piedra muy bien labrada, y de vara y media en quadro. Están colocadas á distancia de una vara desde una orilla hasta la opuesta. Deben ser fregmentos de algun puente levantado en la antigüedad para que pasase el *Inca*; pues á corta distancia corre el camino real que há sido la admiracion de nuestros Historiadores. Existen por allí trechos muy dilatados de él, sin que el tiempo, los quadrúpedos, ni el hombre hayan podido aniquilar unas memorias, que acaso se conservan para desmentir la antigua y moderna supercheria de algunos fatuos. El Padre Sobreviela llegó el 17 á *Tarma*, y el 23 concluyó su feliz peregrinacion en el Colegio de *Ocopa*.

Las utilidades que ha producido, y pueden dimanar de ella

(20) Los que no quieren que el rio nombrado sea el verdadero tronco del *Marañon*, le dan el de *Tunguragua*.

COMCLUYE LA PEREGRINACION POR EL RIO HUALLAGA
ella son manifestas. Queda expedito el tránsito de *Huánuco* á *Playa-grande*, explorada la navegacion del *Huallaga* hasta la laguna de la gran *Cocama*: notados los escollos y baxios, y el modo de evitarlos: y promovidos nuevos establecimientos á las márgenes del *Huallaga* á fin de que el viajante encuentre diariamente donde reposar, y proveerse de vitualia. Por consiguiente es fácil ya la comunicacion de *Lima* con *Maynas*. Se podrá entablar un mutuo comercio así con los efectos referidos, como con café, algodón de varios colores, almendra, canela, carey, incienso, añil, &c. en que la balanza se inclinaria siempre á nuestros conductores, pues el comercio es por cambio, y muy baratos los efectos de esos parages. La comunicacion de *Lima* á *Maynas* facilita otra ventaja, qual es la de poder llevar en caso necesario en solo tres meses una noticia á *Madrid*: en esta forma: De *Lima* á *Huánuco*, que dista 66 leguas, 8 dias. De aquí á *Playa-grande* Puerto del embarcadero, que dista 30, 4. De aquí al río *Moyobamba* distante 111 leguas, 7. De *Moyobamba* á *Turimaguas* que dista 63 $\frac{1}{2}$, 3. De *Turimaguas* á la laguna hay 40 leguas que se navegan en un dia con su noche. De la laguna á *Tefe* en la línea divisoria de *España* y *Portugal*, bogando dia y noche en canoas con celeridad (21), 8 dias. De *Tefe* al gran *Pará* 15. Suman 46 dias. En el complemento á los tres meses hay tiempo suficiente para llegar por las Islas terceras á *España*. El Padre Fray Manuel Sobreviela, en virtud de la noticia que le dió el comerciante D. N. Molina asentó en una *Relacion de los progresos de las Misiones de Ocopa* que imprimió en *Lima* el año pasado ántes de su expedicion, que casi en el mismo tiempo podría regresarse á *Lima*. La experiencia le ha demostrado necesitarse al ménos desde el *Pará* un tiempo duplicado; por que la navegacion siguiendo el curso de las aguas es de dos á tres leguas por hora, y bogando contra él, solo se navegan en cada hora tres quartos de legua. La comunicacion que esta expedicion facilita con *Maynas*, cuya restauracion ha sido su fin principal, la expondremos en concluyendo la Peregrinacion por el *Ucayali* del Padre Fray Narciso Girbal, que no tardará en publicarse.

(21) En siendo en barcos grandes, ó cargados se demoran algunos dias mas.